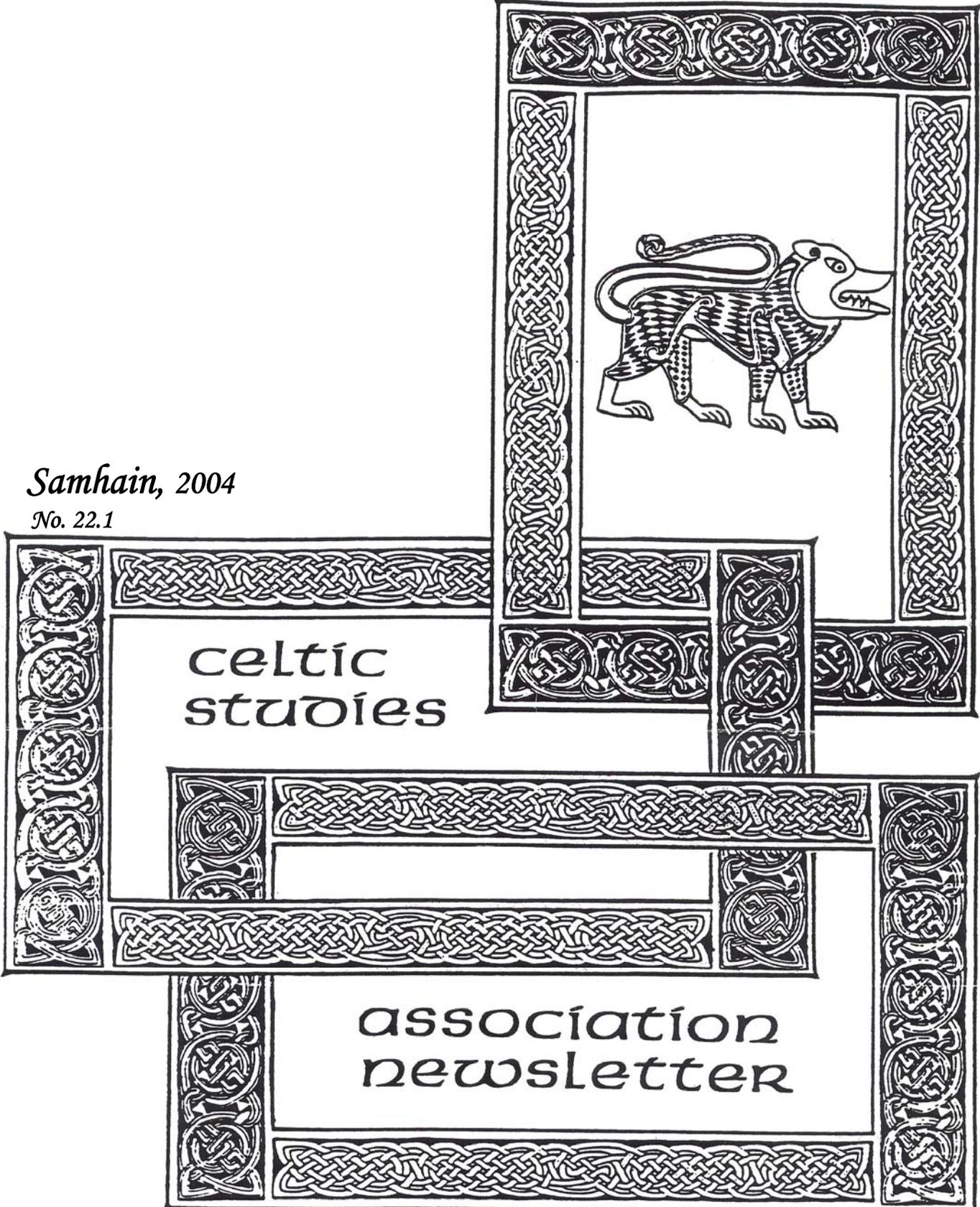


*Samhain, 2004*

*No. 22.1*



celtic  
studies

association  
newsletter

**CSANA**  
**CELTIC STUDIES ASSOCIATION OF NORTH AMERICA**

## Officers:

President: *Edgar Slotkin*, University of Cincinnati  
 Vice-President: *Joseph Eska*, Virginia Polytechnic Institute and State University  
 Secretary-Treasurer: *Elissa R. Henken*, University of Georgia

## Members at Large:

*Frederick Suppe*, Ball State University  
*Diana Luft*, Harvard  
*Karen Overbey*, Beloit College

Bibliographer and Editor: *Joseph F. Nagy*: UCLA  
 Assistant Bibliographer: *Karen Burgess*: UCLA  
 Newsletter Editor: *Charles MacQuarrie*: California State University, Bakersfield  
 Past-President: *Tomás Ó Cathasaigh*, Harvard

Incorporated as a non-profit organization, the Celtic Studies Association of North America has members in the United States, Canada, Ireland, Wales, Scotland, Europe, Australia and Japan. CSANA produces a semi-annual newsletter and bibliographies of Celtic Studies. The published bibliographies (1983-87 and 1985-87) may be ordered from the Secretary- Treasurer, Prof. Elissa R. Henken, Dept. of English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602, USA (Email: [ehenken@arches.uga.edu](mailto:ehenken@arches.uga.edu) ).

The electronic CSANA bibliography is available at: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/celtic/csanabib.html> or visit our Web site at: <http://www.cis.upenn.edu/~csana> The electronic bibliography is available at cost in printed form to members who request it.

The privileges of membership in CSANA include the newsletter twice a year, access to the bibliography and the electronic discussion group CSANA-I (contact Prof. Joe Eska at [eska@vtax.cc.vt.edu](mailto:eska@vtax.cc.vt.edu) to join), invitations to the annual meeting, for which the registration fees are nil or very low, the right to purchase the CSANA mailing list at cost, an invaluable sense of fellowship with Celticists throughout North America and around the world.

Membership in CSANA is open to anyone with a serious interest in Celtic Studies. Dues are payable at Bealtaine (May 1). New and renewing members should send checks in any of the three accepted currencies to Elissa Henken at the above address. Checks in US dollars, payable to CSANA, must be drawn on a US bank or an affiliate of a US bank (international money orders cannot be accepted). Cheques in British Sterling must be made payable to Elissa R. Henken. Checks in Canadian dollars must be made payable to Diana Luft.

Associate Member (student, retiree, unemployed, institution)	\$15.00 (\$21 Canadian Dollars, £10.50)
Sustaining Member (regular)	\$25.00 (\$35 CAD, £17.50)
Contributor	\$50.00 (\$70 CAD, £36.50 )
Patron	\$100.00
Benefactor	\$250.00

Contributors, Patrons and Benefactors support the creation of the CSANA bibliography, help to defray expenses of the annual meeting, and allow CSANA to develop new projects. Please join at the highest level you can.

**Inaugural  
John V. Kelleher  
Memorial Lecture  
and 24th Annual Harvard Celtic Colloquium**

Nobel laureate Seamus Heaney delivered the inaugural John V Kelleher Memorial lecture at Harvard on October 7 to a rapt audience of several hundred guests of the Celtic and English Departments. “Journeys Westward” began with a reflection on John Kelleher’s 1965 response to Richard Ellmann’s heavily biographical interpretation of James Joyce’s “The Dead,” his “Irish History and Mythology in James Joyce’s ‘The Dead.’” This deft tribute to the extraordinary range of John’s learning, epitomized in his intimate familiarity with both *Togail Bruidne Da Derga* and *Dubliners*, then opened into an extended meditation on the late Somhairle Mac Gill-Eain’s “Hallaig.” Heaney spoke of the preoccupation with place as characteristic of Celtic language poets—and, by implication, of English language poets immersed in Celtic literary traditions----and of the ways in which history has made of virtually every place a simultaneous presence and absence, like the ghost-peopled Hallaig Wood of the Mac Gill-Eain poem.

TWENTY-FOURTH ANNUAL HARVARD CELTIC COLLOQUIUM

A menu of some three-dozen papers was on offer to the participants in the Harvard Celtic Department’s annual colloquium, held on October 8-10. Five of the six modern Celtic languages were represented in the topics of these papers (all but Manx), as well as Continental Celtic. Speakers came from as far away as Ireland, Wales, England and Australia, although current students and alumni of the department from nearer by were also out in force. One of the most striking features of the colloquium was the extraordinary chronological range of the paper topics, from antiquity to the future, with stops in between not only in the Middle Ages but in the seventeenth, eighteenth, nineteenth, and early twentieth centuries as well. The New England autumn provided a lovely backdrop for a convivial few days, well timed to tide Celticists over from one spring conference season to the next.

## **Book Reviews**

*Divided Gaels: Gaelic Cultural Identities in Scotland and Ireland, c.1200-c.1650.*

Wilson McLeod. Oxford and New York: Oxford University Press, 2004. 288 pp.

This book is a welcome addition to Gaelic historiography precisely because it genuinely attempts to explore the respective attitudes of Gaelic speakers divided by *Sruth na Maoile* (the North Channel) towards each other in the late medieval and early modern periods. McLeod addresses the familiar argument favoured by many respected historians that both Gaelic Ireland and Gaelic Scotland formed a single cultural unity that only began to break down in the late sixteenth and early seventeenth centuries, a position from which he is quite prepared to depart. Although admitting that a dearth of source material presents particular difficulties, sometimes leading to tentative conclusions, McLeod postulates that the cultural relationship between Gaelic Scotland and Ireland was, essentially, unequal, the former being far more dependent on the latter. The re-orientation of western Scotland and the Hebrides towards Ireland in the wake of the Treaty of Perth in 1266 was indicative of an effective break with lowland Scotland, which is almost entirely absent from Scottish medieval bardic poetry. This dichotomy between highland and lowland only served to reinforce the connection with Ireland, in McLeod's view. Taking bardic poetry as his principal source, McLeod proceeds to demonstrate that Scottish professional Gaelic verse was unmistakably Hibernocentric, reliant on the much stronger tradition of classical verse across the water.

When compared with the Irish corpus of poetry, only a fraction of its number of poems (roughly 2,000) survives for Scotland. Even at that, the celebrated collection entitled *The Book of the Dean of Lismore* (1512-42) contains almost as many Irish as Scottish poems and, in general, they are of poorer quality than their counterparts in Irish collections. The unevenness of the bardic relationship is evidenced in myriad ways, according to McLeod. The fact that the shapers of classical language excluded Scottish forms as possible linguistic options, that Scottish poets more generally journeyed to Ireland for training rather than vice versa and that poets routinely flattered Scottish chiefs by deeming them worthy of Irish kingship suggest the superiority of the Irish model. Equally, bardic geographical descriptions of Scotland conform to an Irish topographical style rather than attempting to more accurately portray the rugged peaks of the highlands. In the area of historical, mythological and genealogical traditions too, it is Irish material that appears most frequently in bardic poetry on both sides of *Sruth na Maoile*. The frame of reference in bardic poetry always centres on Ireland. This, however, appears to me to be the most problematic element of McLeod's work. If Scottish bardic poetry is, indeed, so Hibernocentric, as effectively demonstrated by McLeod, how useful a source is it for achieving a broad understanding of Scottish

Gaelic cultural identity, as proposed in the book's title? Indeed, McLeod illustrates that the evidence of seventeenth and eighteenth-century vernacular poetry is of a quite different nature, treating of exclusively Scottish concerns such as the Battle of Harlaw (1411), which was a crucial event in the history of the Lordship of the Isles. Geographical kenning (the connection of place names with mythological figures and events), so common in Irish classical poetry, is almost absent from its Scottish equivalent, at least in its lack of specifically Scottish associations. This contrasts hugely with later Scottish vernacular poetry, where there is a veritable explosion of allusions, begging many questions. Surely this exclusively Scottish heritage did not only take flight in the wake of what McLeod terms the 'separation and breakdown' of the seventeenth century. Perhaps the availability of the Scottish bardic evidence (albeit, relatively small when compared with the Irish corpus) can lead to dangerous conclusions regarding the overall dependence of Gaelic Scotland on its Irish mother for cultural identity. To be fair to McLeod, he reaches beyond the realm of bardic poetry to demonstrate the point – the prose, harping, medical and sculpting traditions are also briefly examined. Equally, there is an allowance made for the fact that Irish material did not always do as well in Scotland as it did in Ireland, suggestive of a concomitant tradition of non-interaction. The relationship was not entirely non-symbiotic either. Scottish Gaeldom provided a steady supply of Hebridean soldiers to Ireland and the elite *gallóglaigh* retained an important status in the Irish polity.

McLeod's treatment of the breakdown of relations in the late sixteenth and seventeenth centuries is measured, highlighting the fact that

in Scotland, unlike Ireland, seventeenth-century poetry did not depict alliances in religious terms and that both Catholic and Protestants were to routinely be found fighting together on all sides. Ireland was to continue its involvement in Scottish life in the form of Counter-Reformation missions such as that of the Irish Franciscans from Louvain in 1624. It is a pity that McLeod did not explore the pre-Reformation religious links between Ireland and Scotland in the earlier part of his work as, given their absence, the sudden appearance of religion as a factor in the final chapter arrives rather abruptly. Late seventeenth-century Scottish poetry is shown to have outgrown its classical Irish style and adopted Britain as an alternative frame of reference.

This work is essential reading for anyone interested in Irish-Scottish relations in the late medieval and early modern periods. It is exhaustively researched and rarely shies away from confronting difficult issues. McLeod's discussion regarding the appellation 'Albanach', as applied to two 'Irish' bardic poets, for instance, demonstrates that despite the improbability of finding satisfactory answers, this author is, nevertheless, not afraid to ask the right questions. Its range and scope is hugely impressive, moving easily between discussion of the early kingdom of Dál Riata and eighteenth-century poetry treating of de-Gaelicization. The difficulties associated with the work and its sources are no more than the author prepared us for in the introduction. One gets a sense, however, that the attendant merits of McLeod's book outweigh its problems.

*Salvador Ryan*  
*Department of Modern History*  
*National University of Ireland Maynooth*  
*Ireland*

*Verse in English from Tudor and Stuart Ireland.*

Edited by Andrew Carpenter. Cork: Cork University Press, 2003. 300 pp.

Like his previous *Verse in English from Eighteenth-Century Ireland* (Cork 1998), Andrew Carpenter's latest anthology represents a substantial contribution to Irish Studies. The collection includes some two hundred selections that date from the first years of Henry VII (1485-1509) to the dawn of the eighteenth century and the final years of William III (1689-1701). With the exception of a few texts by famous authors like Edmund Spenser and Nahum Tate, the majority of these works are published here for the first time in a modern edition, many for the first time ever. Consequently, readers interested in the early modern period, regardless of specialization, will find in these pages much that is new and engaging.

Carpenter has done a fine job selecting a group of writers that represents--as far as the extant sources allow--the diversity of English-speaking Ireland in the sixteenth and seventeenth centuries. While all these writers have some connection to the country, not all of them lived there or thought of themselves as Irish. In fact, roughly half of the authors represented in the anthology are Englishmen (only five women poets are included). For the most part, these were people who visited the country, often for brief periods, as soldiers or administrators and wrote about their experiences. However, all the other poets were permanent, or at least long-term, residents. Some were Old English Catholics, others New English Protestants, and still others, the smallest group in the anthology, were native Irish.

Like the authors themselves, the poems in this collection were specifically chosen to showcase the diversity of literary expression in this period. In fact, practically every poetic genre popular in the literature of contemporary

Britain is represented by some selection in this anthology. As one would expect, there is a good deal of political and religious verse that addresses contemporary controversies, but there are also ballads, sonnets, and elegies as well as excerpts from plays, masques, and travesties. Although not every text is a literary gem--John Hopkin's abortive attempt to rewrite *Paradise Lost* in rhyming couplets was at best ill considered--all the selections impart valuable information about early modern Irish culture, and many of them would repay close study. This is particularly true of the vivid poetry of Lady Ann Southwell and Payne Fisher.

Although anyone with an interest in the period would enjoy browsing through these texts, the volume itself is best suited to professional scholars and graduate students. The thirty-two page introduction to the anthology as well as the individual prefaces to the selected texts presume a fairly thorough knowledge of sixteenth- and seventeenth-century history as well as literary genres. The teacher wishing to use this text in the undergraduate classroom would need to supplement these sections. Furthermore, like many anthologies, this book contains excerpts from works too long to print in their entirety. In general, this is not a problem, but in a few instances, the excerpts are difficult to understand or appreciate in isolation. These, however, are minor matters. Overall, Carpenter has produced an excellent collection that will contribute much to our understanding of Irish literature in English. His only challenge now is to keep it in print.

*Dan M. Wiley  
English Department  
Hastings College*

**Annual Meeting of  
CSANA  
2005  
Call for Papers**

The 2005 CSANA conference will be held at the University of Georgia in Athens, Georgia on April 6-10. Dr. Marged Haycock of the University of Wales, Aberystwyth will be the guest speaker, and the seminar topic will be Celtic Studies in the Classroom. Abstracts (300-500 words), on the full range of Celtic Studies topics, are due by January 31, 2005 and should be sent to Elissa Henken. For forms and further information as it becomes available, see [www.english.uga.edu/CSANA](http://www.english.uga.edu/CSANA) or contact Elissa R. Henken at [ehenken@uga.edu](mailto:ehenken@uga.edu) or at Department of English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602. Students are encouraged to submit their papers for the newly instituted Student Paper Prize.

**27<sup>th</sup> Annual  
California Celtic Studies Conference  
at the University of California, Berkeley**

THE TWENTY-SEVENTH ANNUAL UNIVERSITY OF CALIFORNIA CELTIC STUDIES CONFERENCE WILL BE HELD MARCH 17-19, 2005 ON THE BERKELEY CAMPUS.

Submission of abstracts is solicited on a wide variety of Celtic topics. We especially encourage papers from fields such as history, archaeology, anthropology, folklore, art, and music, in addition to literature and linguistics. This year the conference will be held in memory of Proinsias Mac Cana and there will be a special session dedicated to him.

Our invited speakers include Daniel Huws, Keeper Emeritus of Manuscripts and Records of the National Library of Wales, Geraint Jenkins, Director of the Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies, Professor Charles Wright of the University of Illinois, Champaign-Urbana, Professor Robin Chapman Stacey of the University of Washington, Seattle, Professor Joseph Nagy of U.C.L.A, and Professor Tomás Ó Cathasaigh of Harvard University.

Papers should be no more than 20 minutes in length, and abstracts of one page only (500 words) should be sent by e-mail with a hard copy as well to Dr. Kathryn Klar by December 3, 2004.

E-mail: [kkestrel@socrates.Berkeley.EDU](mailto:kkestrel@socrates.Berkeley.EDU)  
Dr. Kathryn Klar  
Celtic Studies Program  
6303 Dwinelle Hall #2690  
University of California Berkeley, CA 94720

## Other Conference and Journal Announcements

The INSTITUTO DE STUDIOS CELTICOS has its main office in Fundación Ortegalia (Federico Maciñeira) in Ortigueira, A Coruña, Galicia, Spain, and is under the patronage of the Royal Academy of History in Madrid.

We organize courses, seminars and conferences throughout the year at Ortigueira, in a region with a strong background in Celtic history and culture. There takes place in July of every year an International Festival of Celtic Culture, whose musical component (with performers such as The Chieftains and others) was attended by *ca.* 100,000 people. We confer an International Prize on Celtic Studies every two years that is subsequently published by the Institute.

New undertakings are an electronic publication to present on the web selected papers on Celtic Studies in the main Western languages, and to edit and publish yearly a book containing papers selected from our courses and seminars.

The Institute is ruled by a board of scholars: Ramón Sainero, Associate Professor of Irish Literature, UNED, Madrid; Martín Almagro-Gorbea, Professor of Archaeology (Univ. of Madrid, and Member of the Royal Academy of History), and Fernando Alonso Romero, Professor of Ethnology (Univ. of Santiago).

We would like to invite all scholars who might be interested in this subject to get in touch with us, to submit papers to our electronic publication *Ivernia*, to our Congresses, and to compete in our International Prize on Celtic Studies. Please contact us at one of the following addresses:

FundaciónOrtegalia: [Fundemacineira@terra.es](mailto:Fundemacineira@terra.es)  
 Ramón Sainero: [rsainero@flog.uned.es](mailto:rsainero@flog.uned.es)

### PCCBS Riverside April 2005

Call for Papers. The annual meeting of the ***Pacific Coast Conference on British Studies*** will take place from Friday, April 1 through Sunday, April 3, 3005 at the historic Mission Inn at Riverside, California, a recently renovated national and architectural landmark (<http://www.missioninn.com>). Scholars and doctoral candidates in every field of British Studies (broadly understood as the study of Britain, its component parts, and its empire) are invited to submit proposals of 2 double-spaced pages, accompanied by a brief vita, as an email attachment to each of the following members of the Program Committee:

Chair, Program Committee  
 Reba Soffer, [rsoffer@csun.edu](mailto:rsoffer@csun.edu)

Doug Haynes, [dhaynes@uci.edu](mailto:dhaynes@uci.edu)  
 Sears McGee, [jsmcgee@history.ucsb.edu](mailto:jsmcgee@history.ucsb.edu)  
 Muriel McClendon, [mccleendo@history.ucla.edu](mailto:mccleendo@history.ucla.edu)  
 Randy McGowan, [rmcgowen@darkwing.uoregon.edu](mailto:rmcgowen@darkwing.uoregon.edu)

Individual papers, partial panels, or complete panels may be proposed. The deadline for submission is December 20, 2004. Any questions should be addressed to the Committee chair, Reba Soffer.

For CSANA members interested in presenting in a panel on Celtic Mythology in Anglo-Irish literature at PCCBS please contact Charles MacQuarrie, [cmacquarrie@csub.edu](mailto:cmacquarrie@csub.edu).

### CALL FOR PAPERS

An International conference on the topic  
'Milestones' in Aberystwyth 28 June - 2  
July 2005

The Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies is hosting a major international conference on the topic 'Milestones' in Aberystwyth 28 June - 2 July 2005.

*Plenary Speakers:* Jane Aaron, Barry Cunliffe, Sioned Davies, R. J. W. Evans, Dafydd Johnston, Richard Wyn Jones, Catherine McKenna, Prys Morgan, Pádraig Ó Riain, Murray Pittock, Chris Williams

'Milestones' is a theme which offers an opportunity for scholars to discuss significant junctures in the development of the archaeology, histories, languages, literatures and national identity of Wales and the other Celtic countries in any period. Delegates are warmly invited to submit 250-word abstracts of papers to Professor Geraint H. Jenkins, Director, University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies, The National Library of Wales, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 3HH or by e-mail to [gcyj@aber.ac.uk](mailto:gcyj@aber.ac.uk). Deadline for abstracts: **16 December 2004**. Both English-language and Welsh-language sectional sessions will be held, and a translation service will be provided for plenary lectures in Welsh.

Please contact Ms Vera Bowen, Conference Organiser, at the Centre, tel: 44 [0]1970 626717, fax: 44[0]1970 627066, e-mail: [v.bowen@wales.ac.uk](mailto:v.bowen@wales.ac.uk), web: [www.wales.ac.uk/CAWCS](http://www.wales.ac.uk/CAWCS)

### CALL FOR PAPERS

Celtic Folk Studies Conference  
At Cardiff University, 20-23  
July 2005

### Folklore and Identity in Celtic Cultures

Keynote speakers: Diane Goldstein (Memorial University, Newfoundland), Patricia Lysaght, (University College Dublin) and Sioned Davies (Cardiff University).

This conference will emphasise Celtic cultures at home and abroad, and the folklore of other ethnic groups within Celtic contexts. The organisers welcome papers on relevant topics especially oral traditions, religion, material culture, music and food-ways. A special panel will examine the folklore of multicultural Cardiff and ideas for other panels will be considered.

The School of Welsh at Cardiff University is a leading centre for folk studies. Since 1992, it has offered an MA in Welsh Ethnological Studies in collaboration with the Museum of Welsh Life, St Fagans, the first national folklore museum in Britain. This has allowed students to use the extensive archives at the museum in addition to the academic resources of the university. Delegates will have an opportunity to visit St Fagans during the conference.

If you wish to offer a paper, please send proposed title and short abstract (200 words) by 20 January 2005 to: [cymraeg@caerdydd.ac.uk](mailto:cymraeg@caerdydd.ac.uk) or Siwan Rosser or Juliette Wood, School of Welsh, Cardiff University, Humanities Building, Colum Drive, PO Box 910, Cardiff CF103XW, +44 2920 874843.

The official languages of the conference will be Welsh and English. Simultaneous translation will be provided from Welsh to English.

### CALL FOR PAPERS

The 5th Celtic-Nordic-Baltic folklore  
symposium on folk legends  
Reykjavík, Iceland, 15-18 June 2005

### History and Community

The next Celtic-Nordic-Baltic folklore symposium will be held in June 2005 at the University of Iceland in Reykjavík. Our intention is to concentrate on folk legends (see the information on the theme below). We are now calling for papers from researchers, academics and postgraduate students. Should you wish to present a paper at the conference, please contact Terry Gunnell at the University of Iceland, with a provisional title and a brief summary of the paper you would like to present, at [terry@hi.is](mailto:terry@hi.is) before **1 October 2004**. We will then be asking for abstracts and formal confirmation by **1 January 2005**. A web site providing further information about the conference will be set up this coming autumn (before the start of October)

**CALL FOR PAPERS**  
**Grian Conference**  
 March 2005

The 7th Annual Grian Conference March 4-6, 2005 will be held at Glucksman Ireland House at New York University

### Ireland and Race

Recent events in Ireland, such as the passing of the citizenship referendum amending the Republic's constitution on 11 June 2004 and the increase of bias crimes in Dublin and Belfast, have highlighted the changing social demographics of Ireland. After centuries of sustained Irish

emigration, Ireland finds itself in the position of receiving immigrants and their reception has not always been welcoming. The points of contact between the cultures of Ireland and those beyond its immediate archipelago have ranged from the exceedingly violent to the richly productive. Grian is accepting abstracts for an interdisciplinary conference that explores the relationship between Ireland and Race. While much work has been done debating Ireland's racial identities, we seek papers that confront the contact zone and internationalize notions of what it means to be Irish both in Ireland itself and the Irish globally. The conference will address this theme in a broad manner and we seek papers from diverse fields, such as history, literature, visual and performing arts, anthropology, economics, sociology, among other disciplines.

Possible topics include: Irish concepts/myths of Race and Indigeneity Position and History of immigrants in Ireland (North and South), Frederick Douglass's 1845 trip to Ireland, Civil Rights Movements in U.S. and Northern Ireland, Irish Contact Zones and the Global Diaspora, Cross-cultural influences in the arts, literature, music, dance Appropriation of Celticism by White Nationalism, Citizenship and Authenticity, Hybridity and Creolité Irish role in Imperialism, Irish slavery, slave trade, and slave ownership Irish involvement in Boer War Irish in Africa, the Middle East, Asia, Latin America, and the Caribbean Black Irish and the Black Atlantic, The Travelers Irish government, law and the position of the family, Constitutional change and Irish identity

Grian is an Irish Studies organization, based at Glucksman Ireland House at New York University, comprised of emerging and established scholars affiliated with numerous New York area universities. Please send one page abstracts to [Ireland.grian@nyu.edu](mailto:Ireland.grian@nyu.edu) by December 1. Select proceedings of the conference will be published in the journal *Foilsíú*. Housing may be available for graduate student presenters. For more information please send an e-mail to the following address: **[Ireland.grian@nyu.edu](mailto:Ireland.grian@nyu.edu)**

**CSANA at MLA,  
2004**

The following is the program for the Discussion Group on Celtic Languages and Literatures session at the 2004 MLA in Philadelphia. We encourage as many Celtic scholars as possible to attend. All are welcome.

Wednesday, 29 December

**Session Number: 481. Celtic Science  
Fiction and Fantasy**

Time: 1:45–3:00 p.m.,  
Venue: Lescaze, Loews

Presiding: Brían Ó Conchubhair, Notre Dame

1. "Fantasy and Fact? Morgan Llywellyn and the Historicity of Celtic Fantasy," Carrie Prettiman, Cedar Crest Coll.
2. "Conscientious Use: Celtic Myth and Legend in Fantastic Fiction," C. W. Sullivan III, East Carolina Univ.
3. "Science Fiction in Irish," Philip Thomas O'Leary, Boston Coll.

**CSANA at Kalamazoo  
2005**

CSANA will sponsor two sessions at Kalamazoo during May 5-8, 2005.

**Session #1** is "The Ambit of Celtic: Interdisciplinary Views" Christopher Snyder of Marymount U. will chair this session, which will include:

Frederick Suppe "Boundaries used  
by authors of surveys"

Patrick Ford, "Poetry as Performance:  
Tongue and Harp in medieval Welsh  
Poetry"

Karen Overbey, "Still Imagining? The Irish  
border of Art History"

**Session #2** is "Family and Kinship in  
Medieval Celtic Literature" and will be  
chaired by Frederick Suppe and will  
include:

Dorothy Africa, "The Daughters of  
Dallbranach: Political Fictions and  
Women's Kin"

Helen Fulton, "A Fifteenth Century Anglo-  
Welsh Family: William Herbert and the  
Welsh poets during the Wars of the  
Roses."

## **YEARBOOK NEWS FROM THE EDITOR**

*Support CSANA and its ground-breaking publications by ordering copies of the Yearbook today--for you, for your library, and for your colleagues and friends*

If you have not already done so, please help us maintain one of the most valuable aspects of our organization (*and take advantage of your membership*) by ordering discounted copies of *CSANA Yearbooks 1 and 2* (already available) and the double volume *CSANA Yearbook 3-4* (about to be unleashed on the world). Published by Four Courts Press of Dublin, these handsome productions, representing the cutting edge in contemporary Celtic scholarship, are available to CSANA members *at half price*: **\$25.00** for *1* or *2* (list price: \$50.00), and **\$50.00** for the double-sized double volume *3-4* (list price: \$85.00), *Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Tradition*, a Festschrift in Honor of Patrick K. Ford, a former President of CSANA and a charter member of our organization. The "Fordschrift" is bursting at the seams with over two dozen meaty articles from leading scholars in their fields--you won't want to miss out on all it has to offer.

Each issue of the *Yearbook* has its own theme, includes an editor's introduction and index, and features peer-reviewed articles, often based on papers given at CSANA meetings. To order copies of issues, please send your check, made out to "CSANA," to Elissa R. Henken, Secretary-Treasurer of CSANA, Department of English, Park Hall, University of Georgia, Athens GA 30602.

Pre-publication orders (\$25.00 for CSANA members) are being accepted for the forthcoming *CSANA Yearbook 4* (2005), titled *The Celtic Literary Imagination in the Early Modern Period*. Contributors include Catherine McKenna, Brian Ó Conchubhair, Damian McManus, and Ruairí Ó Huiginn. For more information about this and other future issues, please contact the editor, Joseph Falaky Nagy, at [jfnagy@humnet.ucla.edu](mailto:jfnagy@humnet.ucla.edu).

### **Contents of Yearbook 1, 2, and 3-4**

*Yearbook 1: The Individual in Celtic Literatures* (2001): Helen Fulton, "Individual and Society in *Owein/Yvain* and *Gereint/Erec*"; Elva Johnston, "The Salvation of the Individual and the Salvation of Society in *Siaburcharpat Con Culaind*"; Catherine McKenna, "Apotheosis and Evanescence: The Fortunes of Saint Brigit in the Nineteenth and Twentieth Centuries"; Aideen O'Leary, "Mog Ruith and Apocalypticism in Eleventh-Century Ireland"; Brynley F. Roberts, "Where Were the Four Branches of the Mabinogi Written?"

**Yearbook 2: Identifying the "Celtic"** (2002): Jacqueline Borsje, "Approaching Danger: *Togail Bruidne Da Derga* and the Motif of Being One-Eyed"; Sioned Davies, "Performing from the Pulpit: An Introduction to Preaching in Nineteenth-Century Wales"; Patrick K. Ford, "*Amazon dot Choin*"; Philip Freeman, "Who Were the Atecotti?"; Catherine McKenna, "Between Two Worlds: Saint Brigit and Pre-Christian Religion in the *Vita Prima*"; Peter McQuillan, "*Gaoidhealg* as the Pragmatic Mode in Irish"; Thomas O'Loughlin, "A Celtic Theology: Some Awkward Questions and Observations"; and Maria Tymoczko, "What Questions Should We Ask in Celtic Studies in the New Millennium?"

**CSANA Yearbook 3-4: Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Tradition: Studies in Honor of Patrick K. Ford** (forthcoming; co-edited by Leslie Ellen Jones and Joseph Falaky Nagy): Anders Ahlqvist, "*Is acher in gaíth . . . úa Lothlind*"; Kate Chadbourne, "The Voices of Hounds: Heroic Dogs and Men in the Finn Ballads and Tales"; Paula Powers Coe, "Manawydan's Set and Other Iconographic Riffs"; Morgan Thomas Davies, "The Death of Dafydd ap Gwilym"; Elizabeth A. Gray, The Warrior, The Poet and the King: 'The Three Sins of the Warrior' and *Cú Roí*"; R. Geraint Gruffydd, "'The Praise of Tenby': A Late-Ninth-Century Welsh Court Poem"; Joseph Harris, "North-Sea Elegy and Para-Literary History"; Marged Haycock, "'Sy abl fodd, Sibli fain': Sibyl in Medieval Wales"; Máire Herbert, "Becoming an Exile: Colum Cille in Middle-Irish Poetry"; Barbara Hillers, "Poet or Magician: Mac Mhuirich Mór in Oral Tradition"; Jerry Hunter, "Poets, Angels and Devilish Spirits: Elis Gruffydd's Meditations on Idolatry"; Colin Ireland, "The Poets Cædmon and Colmán mac Lénéni: The Anglo-Saxon Layman and the Irish Professional"; H. A. Kelly, "Medieval Heroics Without Heroes or Epics"; Geraint H. Jenkins, "The Bard of Liberty During William Pitt's Reign of Terror"; Leslie Ellen Jones, "Boys in Boxes: The Recipe for a Welsh Hero"; Kathryn A. Klar, "Poetry and Pillowtalk"; John T. Koch, "*De sancto Iudicaelo rege historia* and its Implications for the Welsh Taliesin"; Heather Feldmeth Larson, "The Veiled Poet: *Líadain and Cuirithir* and the Role of the Woman-Poet"; Catherine McKenna, "Vision and Revision, Iteration and Reiteration, in *Aislinge Meic Con Glinne*"; Daniel F. Melia, "On the Form and Function of the 'Old-Irish Verse' in the *Thesaurus Palaeohibernicus*"; Tomás Ó Cathasaigh, "Cú Chulainn, The Poets, and Giolla Brighde Mac Con Midhe"; Brynley F. Roberts, "*Breuddwyd Maxen Wledig*: Why? When?"; Patrick Sims-Williams, "Person-Switching in Celtic Panegyric: Figure or Fault?"; Edgar M. Slotkin, "Maelgwn Gwynedd: Speculations On A Common Celtic Legend Pattern"; Robin Chapman Stacey, "Instructional Riddles in Welsh Law"; Eve E. Sweetser, "The Metaphorical Construction of a Poetic Hero and His Society"; Maria Tymoczko, "Sound and Sense: Joyce's Aural Esthetics"; Calvert Watkins, "The Old Irish Word for 'Flesh-Fork'"; Donna Wong, "Poetic Justice/Comic Relief: Aogán Ó Rathaille's Shoes and the Mock-Warrant."

(A complete bibliography of Professor Ford's published work is also included.)

## New Academic Appointments

### Harvard

Catherine McKenna has been elected as the Margaret Brooks Robinson Professorship of Celtic Languages and Literatures at Harvard University. Professor Patrick Ford, one of the patron saints of CSANA, retired from the chair last year. Congratulations to Harvard on their excellent choice, condolences to CUNY on their loss, and best of luck to Professor McKenna.

### Glasgow

From January 2005, the University of Glasgow is making its most significant new investment in Celtic since the 1970s. Thomas Owen Clancy, currently Head of Department, has been appointed to the Chair of Celtic, and Roibeard Ó Maolalaigh has been appointed to a personal chair as Professor of Gaelic. The departmental team, now numbering six, has teaching and research expertise stretching from earliest times to the 20th century, covering linguistic, literary and historical areas. For more information about the department, its research and its programmes, see <http://www.gla.ac.uk/departments/celtic/index.htm>

## Books for Review

If you are interested in reviewing any of the following books, or if you have another title in mind for review and would like me to contact the publisher for a review copy, please contact the newsletter editor at [cmacquarrie@csulb.edu](mailto:cmacquarrie@csulb.edu). Reviews for the next newsletter must be received by May 15.

**A Learners Guide to Irish**, by Donna Wong. Cois Life: Dublin. (2004). ISBN: 1 901176 48 7. €25. <http://www.coislife.ie/news.htm>

**Harry Boland's Irish Revolution, 1887-1922**, by David Fitzpatrick. Cork University Press; (1998) **Hardcover**: 420 pages

**History of Music at Christ Church Cathedral, Dublin**, by Barra Boydell. Boydell and Brewer; (April 2004).

**Pearse's Patriots: St Enda's and the Cult of Boyhood**, by Elaine Sisson. Cork University Press: (2004). **Hardback**: 233 pages.

**Revival: The Abbey Theatre, Sinn Fein, the Gaelic League, and the Co-Operative Movement (Critical Conditions, Vol 12).** Univ of Notre Dame; (January 2004).  
**Paperback:** 280 pages

**Royal Inauguration in Gaelic Ireland c.1100-1600,** by Elizabeth Fitzpatrick. Boydell and Brewer, (November 2004).

**Ruling Ireland, 1685-1742: Politics, Politicians and Parties,** by D.W.Hayton. Boydell and Brewer (June 2004)

**Wales at War,** by Phil Carradice. Gomer Press (2003). **Paperback:** 152 pages.

**E-MAIL  
UPDATES AND CORRECTIONS**

Dorothy Bray	<a href="mailto:dorothy.bray@mcgill.ca">dorothy.bray@mcgill.ca</a>
Sian Allen	<a href="mailto:espigelblum@earthlink.net">espigelblum@earthlink.net</a>
Lisa Bitel	<a href="mailto:bitel@usc.edu">bitel@usc.edu</a>
Virginia Blankenhorn	dmurphy117010mi@comcast.net
Julie Henigan	jhenigan@nd.edu
Mike Jensen	mjensen@jtcc.edu
Shannon McRae	smcrae@evoe.org

**CSANA  
Celtic Studies Bibliography**

Be sure to visit the bibliography and to contact Karen Burgess with further updates. Thanks to Karen for doing such a s'math sinn job.

<http://www.humnet.ucla.edu/humnet/celtic/csanabib.html>

Karen Burgess: [kburgess@ucla.edu](mailto:kburgess@ucla.edu)

**CSANA Newsletter**

Charles MacQuarrie  
Department of English  
California State University, Bakersfield @ Antelope Valley  
43909 30<sup>th</sup> Street West  
Lancaster, CA  
93536